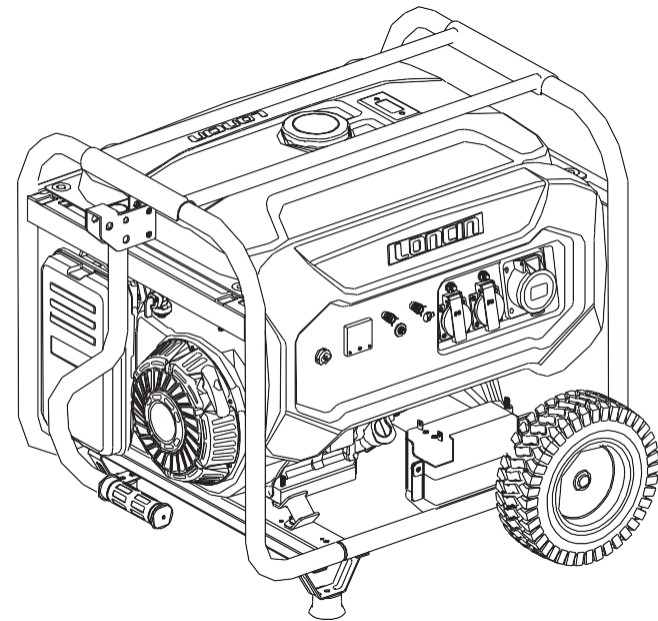


Agregaty prądotwórcze

Instrukcja obsługi

PZU 25 DCS; PZU 35 DCS; PZU 65 DCS;
PZU 65E DCS; PZU 80E DAS



VICTUS – EMAK Sp. z o.o.
61-619 Poznań , ul. Karpia 37
Wydanie I , 2022
Instrukcja oryginalna

Niniejsza instrukcja stanowi podstawowe wyposażenie agregatu



Zachować niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać razem z urządzeniem, aby w przyszłości ułatwić wyszukiwanie instrukcji w sytuacjach awaryjnych. Niniejsza instrukcja stanowi wyposażenie agregatu. Instrukcja powinna być dostarczona wraz z agregatem prądotwórczym, gdy go pożyczasz lub odsprzedajesz.

Poszczególne informacje i specyfikacje techniczne określone w niniejszej instrukcji wchodzi w życie z chwilą zatwierdzenia druku, a treść opiera się na sprzęcie będącym w produkcji w momencie publikacji. Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania i ulepszania wszelkich części opisanych w tekście bez wcześniejszego powiadomienia.

Spis treści

1	Wprowadzenie	01
2	Zasady bezpieczeństwa	02-07
3	Naklejki ostrzegawcze	08-09
4	Dane techniczne	10-12
5	Budowa	13-16
6	Praca	17-22
7	Transport	23
8	Akcesoria, montaż	24-26
9	Zastosowanie	27-28
10	Konserwacja	29-32
11	Rozwiązywanie problemów	33-34
12	Schematy elektryczne	35-40

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup agregatu. To urządzenie chłodzone powietrzem, zasilane silnikiem benzynowym, jest domowym generatorem prądu o zwartej konstrukcji i wysokiej wydajności. Ma zastosowanie w sytuacji braku zasilania lub nagłego odcięcia prądu.

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem agregatu oraz pełne zrozumienie wszystkich wymagań i procedur operacyjnych dotyczących urządzenia. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących tej instrukcji, skontaktuj się z autoryzowanym dealerem w sprawie uruchomienia, obsługi, programu konserwacji i tak dalej. Technik nauczy Cię, jak prawidłowo i bezpiecznie korzystać z agregatu. Zalecamy również, aby operator zapoznał się z procedurą uruchamiania i obsługi tego urządzenia przy zakupie.

Zasady bezpieczeństwa

Agregat będzie działał w bezpieczny i efektywny sposób tylko wtedy, gdy będzie właściwie obsługiwany, przechowywany i konserwowany. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji urządzenia operator powinien::

- Znać i przestrzegać lokalnego prawa i innych przepisów.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.
- Zapoznać się z ostrzeżeniami zawartymi w instrukcji oraz na maszynie.

Producenci nie są w stanie przewidzieć wszystkich niebezpiecznych okoliczności, które mogą wystąpić, z tego powodu ostrzeżenia w tej instrukcji i znaki ostrzegawcze na agregacie prądotwórczym mogą nie obejmować wszystkich niebezpiecznych okoliczności. Jeśli nie udzielamy dodatkowych ostrzeżeń dotyczących procedur operacyjnych, metod lub technik, eksploatacji generator w sposób zapewniający bezpieczeństwo osobiste, upewnij się, że nie powstają żadne uszkodzenia agregatu prądotwórczego.

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację, przeczytaj uważnie trzy ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa w tej instrukcji i na generatorze, poprzedzone symbolem ostrzegawczym, w tym:



DANGER

Nie przestrzegając zasad opisanych w instrukcji możesz ulec poważnemu wypadkowi lub stracić życie.



WARNING

Nie przestrzegając zasad opisanych w instrukcji możesz ulec poważnemu wypadkowi lub stracić życie.



CAUTION

Zagrożenie bezpieczeństwa, przestrzegaj instrukcji obsługi.

NOTICE

Ignorując zasady opisane w instrukcji możesz uszkodzić agregat lub inne mienie.

2

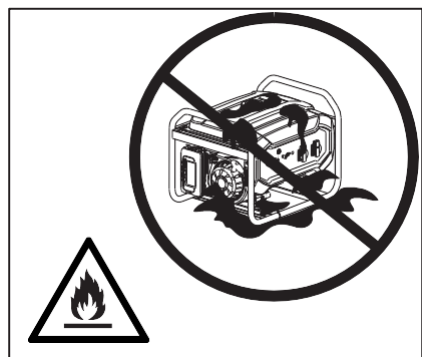
Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi agregatu prądotwórczego



⚠ DANGER

Nie wolno uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach.



⚠ DANGER

Maszynę utrzymywać w czystości, unikać rozlewania paliwa. Nie wolno uruchamiać agregatu w pobliżu rozlanego paliwa.



⚠ WARNING

Nie wolno uruchamiać agregatu w wilgotnym środowisku.

2

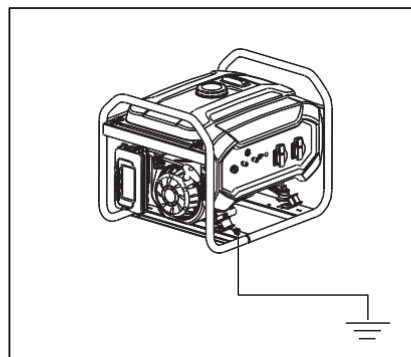
Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi agregatu prądotwórczego



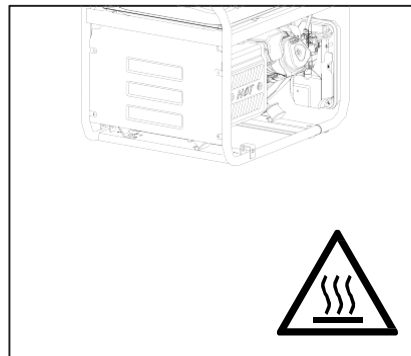
⚠ WARNING

Nie wolno podłączać bezpośrednio do instalacji domowej.



⚠ WARNING

Agregat musi być podłączony do sprawnego obwodu uziemiającego.



⚠ WARNING

Powierzchnia generatora jest rozgrzana, unikaj poparzeń. Zwróć uwagę na ostrzeżenia na agregacie prądotwórczym.

⚠ DANGER

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Stosować środki ochrony osobistej podczas obsługi oraz konserwacji.
- Instalacja oraz naprawy główne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel.
- Nie wolno używać agregatu pod ziemią.
- Nie wolno uruchamiać agregatu w pobliżu materiałów grożących wybuchem.

⚠ DANGER

Agregat wytwarza wystarczającą ilość energii elektrycznej, aby spowodować poważne porażenie prądem lub inny wypadek w przypadku niewłaściwego użycia.

- Zabrania się używania przewodu bez izolacji do bezpośredniego podłączenia zasilania do sprzętu elektrycznego, użyj pasującej wtyczki!
- Podczas pracy urządzenia nie dotykaj przewodów ani części urządzenia pod napięciem. Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami, ponieważ może dojść do porażenia prądem.
- Podczas pracy upewnić się, że dzieci znajdują się z dala od agregatu.
- Podczas pracy nie wolno demontować żadnych części składowych.
- Zaleca się zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego w celu zwiększenia bezpieczeństwa przed porażeniem.
- Zewnętrzne akcesoria elektryczne (w tym kabel i element łączący wtyczkę) nie mogą być wadliwe. Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od dopasowania wyłącznika do agregatu. Stosować tylko wyłącznik o tych samych parametrach znamionowych. Aby uzyskać pomoc, skontaktuj się z lokalnymi dealerami.
- Maksymalna długość przewodu połączeniowego o przekroju 1. 5mm² może wynosić 60m, w przypadku 2. 5mm² nie więcej niż 100m. Nie wolno łączyć agregatu równoległe z innym agregatem.

⚠ DANGER

Paliwo jest łatwopalne i wybuchowe. Zachować szczególną ostrożność.

- Nie wolno dolewać paliwa podczas pracy silnika.
- Zbiornik paliwa uzupełniać z dala od źródeł ognia. Nie palić.
- Nie rozlewać paliwa podczas tankowania.
- Rozlane paliwo zetrzeć natychmiast bawełnianą ścierką. Silnik uruchamiać po odparowaniu paliwa.
- Podczas pracy upewnić, że łatwopalne materiały znajdują się co najmniej 2 metry od maszyny. Nie wolno składować materiałów łatwopalnych w pobliżu tłumika.
- Przed dłuższym przestojem usunąć paliwo ze zbiornika oraz układu zasilania.
- W przypadku poknięcia, inhalacji oparami lub przedostaniem się paliwa do oczu niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Jeśli paliwo wyleje się na ubranie lub skórę operatora niezwłocznie zmyć je wodą z mydłem. Ubranie zmienić na świeże.
- Podczas pracy oraz transportu i konserwacji maszyna musi znajdować się w pionie. W przeciwnym wypadku grozi wyciek paliwa ze zbiornika lub gaźnika..
- Pozostałości paliwa oraz oleju nie wolno wyrzucać do śmieci komunalnych. Zebrane środki ropopochodne należy odstawić do wyspecjalizowanego centrum recyklingu. Nie zanieczyszczać środowiska.

⚠ CAUTION

Agregat posiada szybko-obracające się części niebezpieczne dla użytkownika.

- Nie zbliżać się do pracującego agregatu. Nie dotykać obracających się części.
- Nie wolno podnosić lub przenosić pracującego agregatu. Maszynę można przemieścić wyłącznie po wyłączeniu silnika i zatrzymaniu się wirujących części.
- Uważnie kontrolować otoczenie pracującego agregatu. Nie dopuszczać do kontaktu jakichkolwiek przedmiotów z pracującym agregatem.

2

Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi agregatu prądotwórczego

NOTICE

Wymagania dotyczące pracy

- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na agregacie.
- Koła ułatwiają przemieszczanie agregatu. Nie wolno ich używać do przemieszczania na długim dystansie. W przeciwnym wypadku ulegną trwałemu uszkodzeniu.
- Nie przekraczać mocy znamionowej pracującego sprzętu; w przeciwnym razie jego żywotność zostanie skrócona. Moc typowych urządzeń AGD pokazana jest na stronie 26,27 w szczegółach. Patrz strona 28.
- Nie dopuszczać do przedostania się do wnętrza agregatu ciał obcych. Chronić agregat podczas pracy i przechowywania.

⚠ WARNING

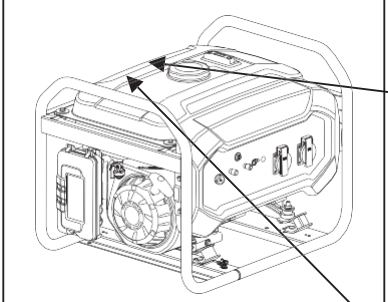
- Ostrzeżenie przypominające użytkownikowi o konieczności przestrzegania przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatów prądotwórczych.
- Ostrzeżenie o wymaganiach i środkach ostrożności, których powinien przestrzegać użytkownik w zasilania przez zespoły prądotwórcze instalacji, w zależności od istniejących środków ochronnych w tej instalacji oraz obowiązujących przepisów.

2

Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi agregatu prądotwórczego

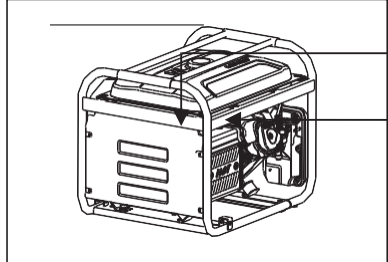
Na maszynie znajdują się naklejki ostrzegawcze przypominające o zagrożeniach bezpieczeństwa.



⚠ WARNING	
<p>Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi, aby zapoznać się z ważnymi ostrzeżeniami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i zdrowia. Zrozum i postępuj zgodnie z ostrzeżeniami i przestrożami. Nie używaj, jeśli osłony nie są na swoim miejscu.</p>	<p>Agregaty wytwarzają energię elektryczną, która może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Używaj tylko w suchych miejscach, z dala od wilgoci, deszczu, śniegu.</p>
<p>Gazy wycieczkowe agregatu zawierają niebezpieczny CO. Nie pracuj w pomieszczeniach i staraj się działać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.</p>	<p>Ze względu na wysokie napięcie</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Nie wolno podłączać do instalacji domowej. ■ Nie przeciążać agregatu. ■ Osoby nieuprawnione a w szczególności nieletni nie mogą obsługiwać agregatu.



⚠ WARNING	
<p>Benzyna i jej opary są wybuchowe. Benzynę trzymać z dala od źródeł ognia, iskier, itp.</p>	<p>Używanie agregatu w pomieszczeniu może CIĘ ZABIĆ. Spaliny zawierają bezbarwny i bezwonny tlenek węgla.</p>
<p>No exceeding this level</p> <p>Nie przepelniać zbiornika paliwa. Pozostawić miejsce na jego rozszerzenie.</p>	<p>NIGDY nie uruchamiaj w pomieszczeniu lub garażu jeśli drzwi i okna są zamknięte.</p> <p>Pracować wyłącznie na zewnątrz z dala od okien i drzwi i wentylacji.</p>



⚠ WARNING	
<p>Gorące elementy mogą spowodować poparzenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Unikać gorących elementów agregatu. 	

3

Naklejki ostrzegawcze

Instrukcja obsługi agregatu prądotwórczego










Na maszynie lub w niniejszej instrukcji podano następujące symbole. Proszę zrozumieć ich znaczenie, dzięki czemu Twoja praca będzie łatwiejsza i bezpieczniejsza.

Symbol	Nazwa	Znaczenie
V	Wolt	Napięcie
A	Amper	Natężenie
Hz	Hertz	Częstotliwość (1Hz=60r/min)
W	Wat	Moc czynna
VA	Wat	Moc pozorna
RPM	Obroty na minutę	Obroty silnika
PF	Współczynnik mocy	Stosunek mocy czynnej do pozornej
G1	Klasa agregatu	Wydajność mocy agregatu zgodnie z ISO8528G1
	Przeczytać instrukcję	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi
	Znak niebezpieczeństwa	Ogólny znak niebezpieczeństwa
	Wysokie napięcie	Zagrożenie porażeniem. Dbać o bezpieczeństwo.

3

Naklejki ostrzegawcze

Instrukcja obsługi agregatu prądotwórczego

Symbol	Nazwa	Znaczenie
	Toksyczne gazy	Spaliny z urządzenia zawierają CO, który jest niewidoczny i bezwonny. Inhalacja tlenkiem węgla może spowodować utratę przytomności człowieka i doprowadzić do śmierci.
	Porażenie	To jest urządzenie elektryczne. Jeśli nie zastosujesz się do instrukcji, możesz doznać porażenia prądem.
	Urządzenie elektryczne	Urządzenie elektryczne. Nie wolno dotykać podczas pracy.
	Pożar	Paliwo i wysoka temperatura powstająca podczas pracy mogą spowodować pożar. Zachować ostrożność.
	Oparzenie	Niektóre części maszyny generują wysoką temperaturę podczas pracy, co może spowodować oparzenie skóry..
	Uziemienie	Przed uruchomieniem starannie uziemić agregat.
	Deszcz	Nie wolno uruchamiać urządzenia elektrycznego podczas deszczu ani nie dopuszczać do ich zamoczenia.
	Olej silnikowy	Wymagana kontrola poziomu oleju w misce olejowej silnika – szczegóły str. 16
	Paliwo	Wlew paliwa – stosować wyłącznie benzynę bezołowiową.
	Chroń środowisko	Nie wolno wyrzucać elektro śmieci do odpadów komunalnych.

Jednofazowe

Model	1800-DC 1800D-DC	PZU 25 DCS	3000-DC 3000D-DC	PZU 35 DCS	5000-DC 5000D-DC	PZU 65 DCS PZU 65E DCS	8000-DC 8000D-DC	10000-DC 10000D-DC
Obwód AC								
Częstotliwość	50 / 60Hz (zgodnie z oznaczeniami na tabliczce znamionowej)							
Napięcie	110/115V/120/220V/230V/240V (zgodnie z oznaczeniami na tabliczce znamionowej)							
Moc znamionowa(kW) ✘	1.3	2.0	2.3/2.5 ⊕	2.8/3.0 ⊕	4.0	5.0	6.0/6.5 ⊕	7.0/7.8 ⊕
Moc max.(kW) ★	1.5	2.2	2.5/2.8 ⊕	3.1/3.3 ⊕	4.5	5.5	6.5/7.0 ⊕	7.7/8.5 ⊕
Silnik								
Rodzaj	Pojedynczy cylinder, chłodzony powietrzem, 4 suwowy							
Obroty	3000(50Hz)/3600(60Hz) (zgodnie z oznaczeniami na tabliczce znamionowej)							
Paliwo	Benzyna							
Pojemność miski ol.	0.6L				1.1L			
Świeca zapłonowa	F7TC/F7RTC (N9YC/RN9YC)							
Odstęp elektrod	0.7 mm							
Luz zaworów ssanie/wydech	0.10/0.15mm						0.07/ 0.10 mm	
Układ zapłonowy	T.C.I.							
Rozrusznik	Ręczny/ elektryczny							
Pojemność	163cc	196cc	196cc	210cc	337cc	389cc	420cc	459cc
Ciężar								
Ciężar netto	39/41kg Δ	42/44kg Δ	46/48kg Δ	49/51kg Δ	75/77kg Δ	79/81kg Δ	83/85kg Δ	90/92kg Δ
Wymiary (bez opakowania)								
L x W x H (mm)	590x475x462				681x546x550			
Pojemność zb. paliwa	15L				25L			

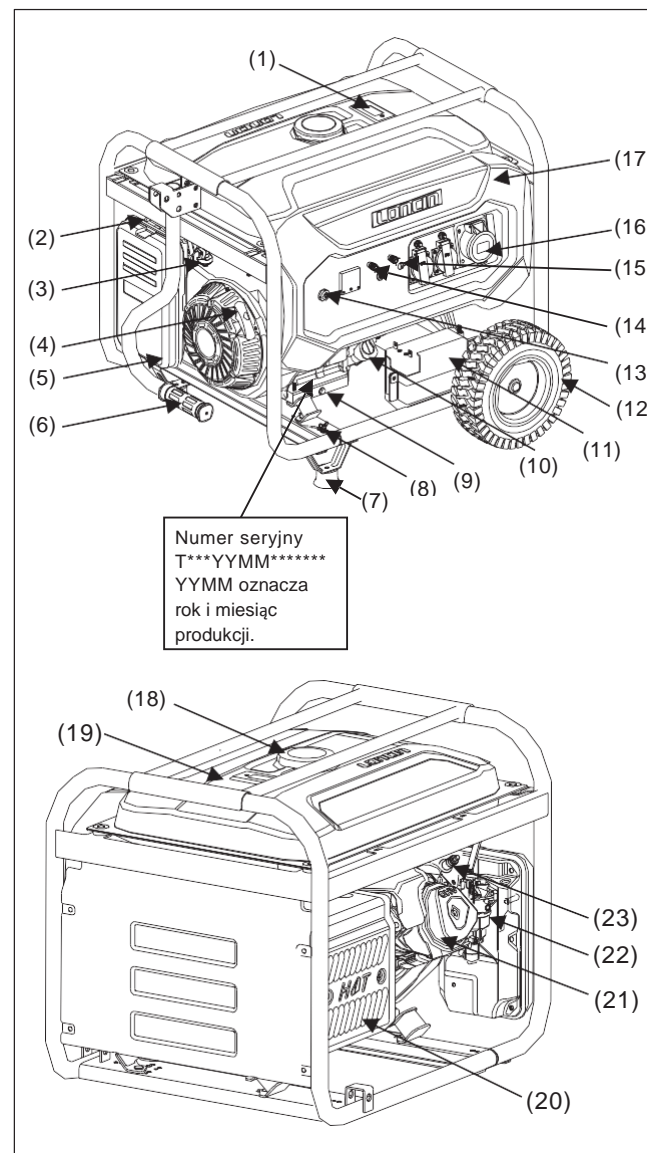
Trójfazowe

Model	6500-DC 6500D-DC	PZU 80E DAS
Obwód AC		
Częstotliwość	50 / 60Hz (zgodnie z oznaczeniami na tabliczce znamionowej)	
Napięcie	380/400V/415V (zgodnie z oznaczeniami na tabliczce znamionowej)	
Moc znamionowa(kW) ✘	5.0	6.0
Moc max.(kW) ★	5.5	6.5
Silnik		
Rodzaj	Pojedynczy cylinder, chłodzony powietrzem, 4 suwowy	
Obroty	3000(50Hz)/3600(60Hz) (zgodnie z oznaczeniami na tabliczce znamionowej)	
Paliwo	Benzyna	
Pojemność miski ol.	1.1 L	
Świeca zapłonowa	F7TC/F7RTC (N9YC/RN9YC)	
Odstęp elektrod	0.7 mm	
Luz zaworów ssanie/wydech	0.10/0.15 mm	
Układ zapłonowy	T.C.I.	
Rozrusznik	Ręczny/ elektryczny	
Pojemność	389cc	420cc
Ciężar		
Ciężar netto	77/79kg Δ	81/83kg Δ
Wymiary (bez opakowania)		
L x W x H (mm)	681x546x566	
Pojemność zb. paliwa	25L	

Hałas (zgodnie z Dyrektywą Europejską 2000/14/EC z poprawką 2005/88/EC)

Model	1800-DC 1800D-DC PZU 25 DCS	3000-DC 3000D-DC	3500-DC PZU 35 DCS	5000-DC 5000D-DC	PZU 65 DCS PZU 65E DCS	PZU 80E DAS
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego	73 dB(A)	74 dB(A)	74 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	93,71 dB(A)	94 dB(A)	93,79 dB(A)	95 dB(A)	96,1 dB(A)	96,58 dB(A)
Niepewność	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	95 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)

- ✘ W przypadku pracy ciągłej nie przekraczać mocy znamionowej.
- ★ Ograniczyć pracę wymagającą maksymalnej mocy do 30 minut.
- ⊙ 2.8/3.0 oznacza: 2.8kW przy 50Hz, 3.0kW przy 60Hz.
- ⚠ 39/41kg oznacza: ciężar netto 39Kg z rozrusznikiem ręcznym.
ciężar netto 41Kg z rozrusznikiem elektrycznym.



- (1) Poziom paliwa
- (2) Ssanie
- (3) Zawór paliwa
- (4) Uchwyt rozrusznika
- (5) Filtr powietrza
- (6) Uchwyt
- (7) Stopa
- (8) Złącze uziemienia
- (9) Korek spustu oleju
- (10) Korek wlewu oleju
- (11) Akumulator (opcja)
- (12) Koło
- (13) Wyłącznik zapłonu
- (14) Obwód DC
- (15) Bezpiecznik AC
- (16) Obwód AC
- (17) Panel kontrolny
- (18) Korek zb. paliwa
- (19) Zbiornik paliwa
- (20) Tłumik
- (21) Głowica cylindra
- (22) Gaźnik
- (23) Świca zapłonowa

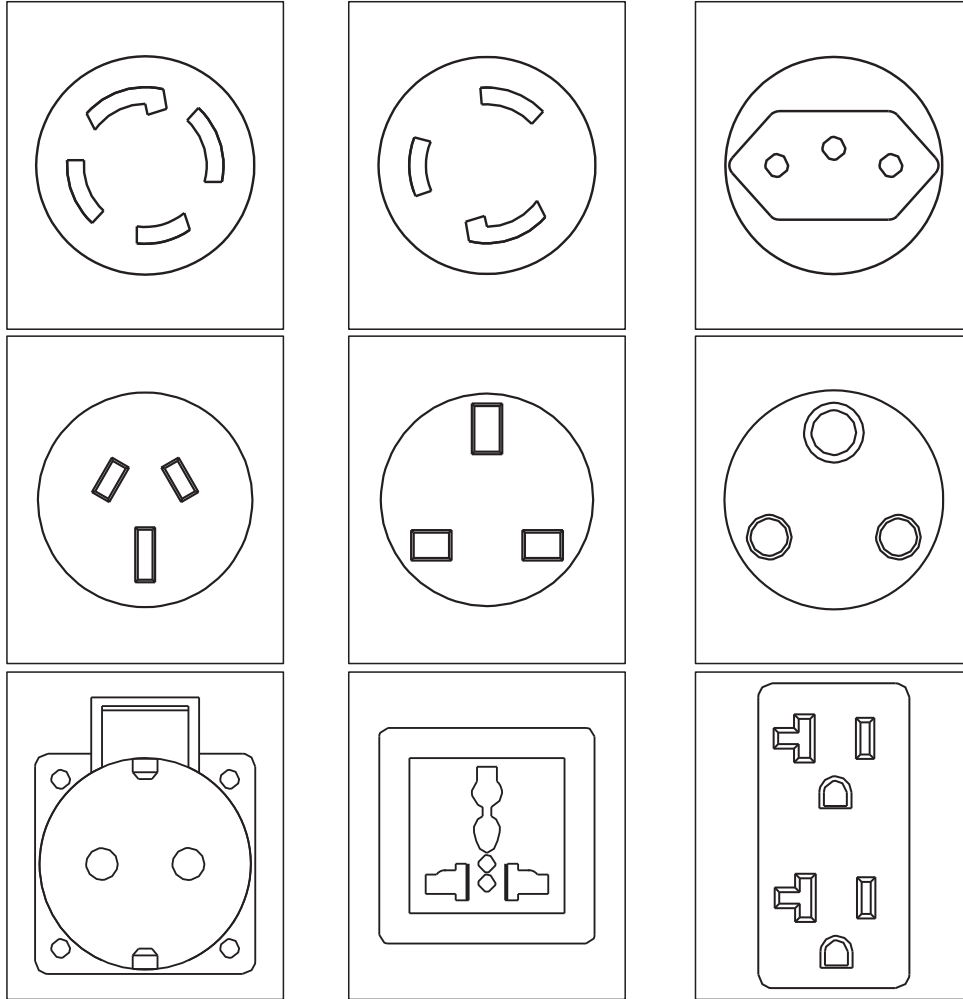


Zbiornik paliwa	Pojemnik na paliwo, przeznaczony wyłącznie do benzyny.
Korek zbiornika paliwa	Zamyka zbiornik paliwa, nie wolno otwierać podczas pracy silnika.
Poziom paliwa	Wskaźnik umożliwiający kontrolę poziomu paliwa w zbiorniku.
Obwód AC	Obwód AC zapewnia zasilanie. Parametry odnoszą się do tabeli parametrów modelu dla jego mocy znamionowej. Obciążenie każdego gniazdka nie może przekroczyć jego prądu znamionowego, a całkowita moc urządzenia elektrycznego nie może przekroczyć mocy znamionowej generatora. Nie uruchamiaj jednocześnie kilku urządzeń elektrycznych, ale włącz kolejne po stabilnej pracy jednego urządzenia elektrycznego.
Bezpiecznik AC	Rozłączy zasilanie się, aby chronić urządzenie elektryczne, gdy prąd jest zbyt duży.
Wskaźnik zasilania	Wskazuje stan zasilania. Wskaźnik zaświeci się, gdy urządzenie działa.
Obwód DC	Prąd stały to 12V z maksymalnie 8,3A. Służy tylko do ładowania akumulatora o napięciu znamionowym 12V. Zwróć uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów dodatniego i ujemnego.
Wyłącznik silnika	Umożliwia uruchomienie (dotyczy rozruchu elektrycznego) i wyłączenie silnika. Nieużywany przełącznik należy przestawić do stanu wyłączenia.
Koła (opcja)	Przeznaczone do przemieszczania generatora na krótkim dystansie.
Akumulator (opcja)	Służy do uruchomienia silnika z rozrusznikiem elektrycznym. Regularnie ładować podczas dłuższego postoju.



Korek wlewu oleju	Służy do pomiaru poziomu oleju w silniku. Przed uruchomieniem upewnij się, że poziom oleju w silniku znajduje się między MIN i MAX na bagnecie korka wlewu oleju. Olej można dolać po zdjęciu korka wlewu oleju.
Korek spustu oleju	Odkręć śrubę podczas wymiany oleju silnikowego. Spuścić stary olej silnikowy i zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami, unikając szkód dla środowiska.
Stopa	Jest to podstawa agregatu.
Złącze uziemienia	Ma na celu zapewnienie bezpiecznego uziemienia generatora. Opis sposobu uziemienia na stronie 16. Upewnij się, że uziemienie jest wolne od przeszkód przed uruchomieniem agregatu.
Uchwyt	Umożliwia uniesienie i przemieszczanie generatora.
Uchwyt rozrusznika	Umożliwia ręczne uruchomienie silnika. Sposób postępowania opisano na stronie 19.
Filtr powietrza	Ma za zadanie oczyszczanie powietrza kierowanego do cylindra. Zasady obsługi na stronie 29.
Zawór paliwa	Steruje dopływem paliwa do silnika. Po wyłączeniu silnika zamknąć zawór.
Ssanie	Umożliwia uruchomienie zimnego silnika. Sposób postępowania na stronie 19.
Tłumik	Eliminuje hałas podczas pracy urządzenia oraz odprowadza rozgrzane spaliny z silnika. Nie dotykaj go, aby uniknąć poparzenia.

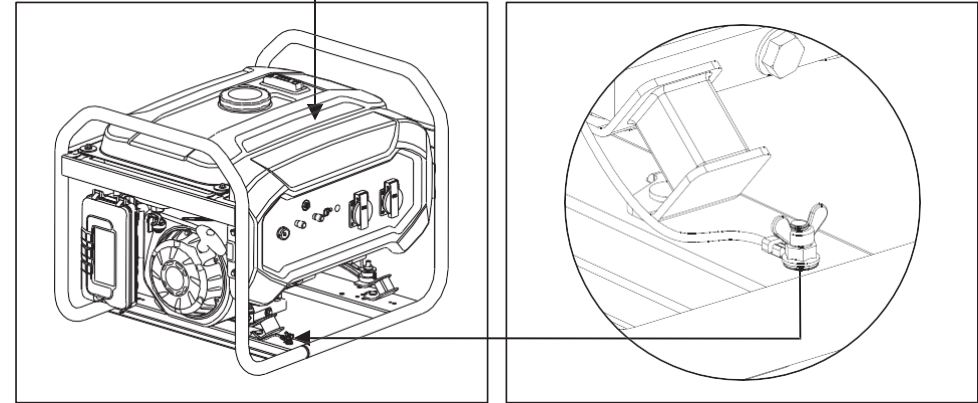
Gniazda mogą mieć następujące wzory zgodnie z odpowiednimi przepisami w różnych obszarach:



⚠ WARNING

Gdy prąd znamionowy z jednego gniazda wyjściowego jest większy niż znamionowy prąd znamionowy gniazda, należy używać jednocześnie dwóch lub więcej gniazd do zasilania.

Praca

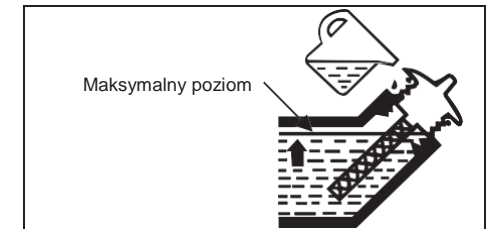
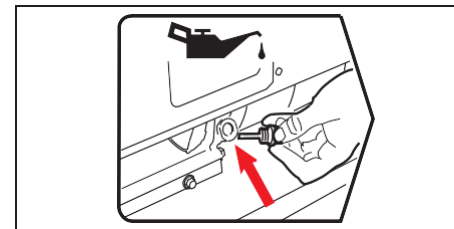


● Uziemienie

Po ustawieniu agregatu na zewnątrz ziemić maszynę przy pomocy przewodu o przekroju co najmniej 2.5mm^2 . Jeden koniec podłączyć do złącza uziemienia i starannie dokręcić nakrętkę, drugi koniec podłączyć do stalowego pręta, który należy solidnie wcisnąć w ziemię..

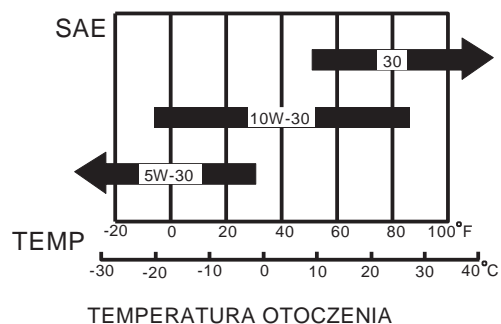
● Uruchomienie agregatu

Filling oil

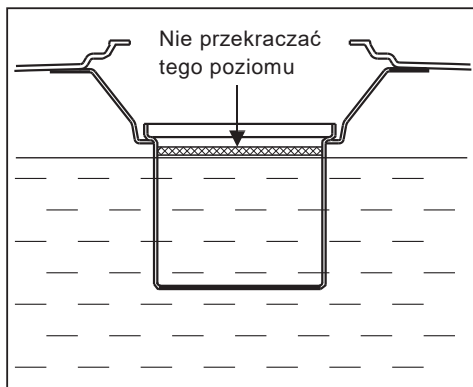
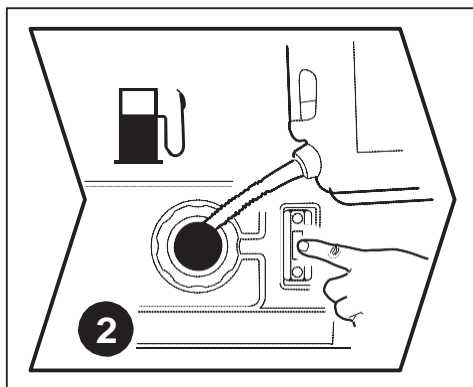


Odkręcić korek wlewu oleju. Wlać odpowiednią ilość oleju przeznaczonego do silników czterosuwowych celu uniknięcia rozlania oleju stosować lejek. W przypadku rozlania oleju starannie go zetrzeć.

Tabela lepkości oleju



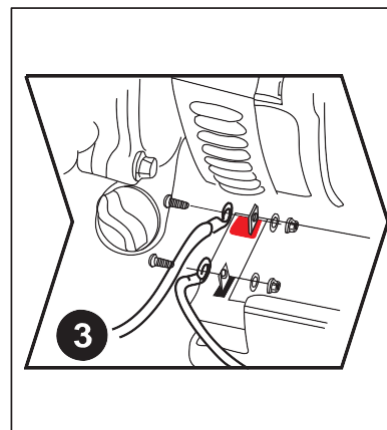
Napełnianie zbiornika paliwa



Otworzyć korek wlewu paliwa i wlać benzynę, wskaźnik paliwa będzie pokazywać ilość benzyny w zbiorniku. Zwracać uwagę, aby maksymalny poziom paliwa nie przekraczał poziomu sitka baku.

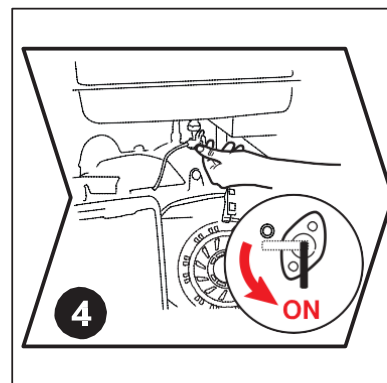
⚠ WARNING

Zbiornik napełniać z dala od źródeł ognia; nie wolno tankować podczas pracy.



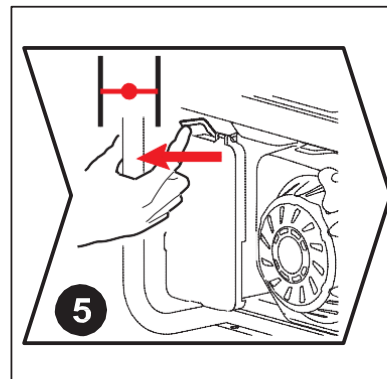
Podłączyć akumulator (tylko rozrusznik elektryczny)

Podłączyć przewód do akumulatora, czerwony do dodatniego bieguna i zielona dla bieguna ujemnego i starannie dokręcić nakrętkę. Nie zwierać przewodów aby uniknąć zwarcia. Po połączeniu metalowe końcówki przewodów utrzymywać w odległości 15 mm zabezpieczyć gumowymi osłonami.



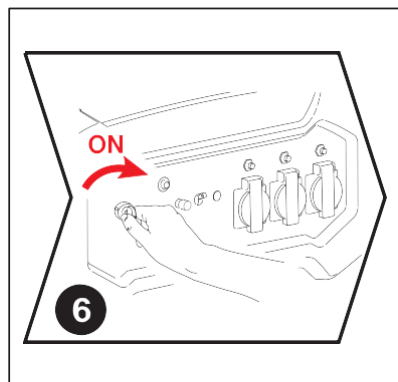
Zawór paliwa

Zawór paliwa przestawić w położenie ON i odczekać aż paliwo napełni gaźnik.



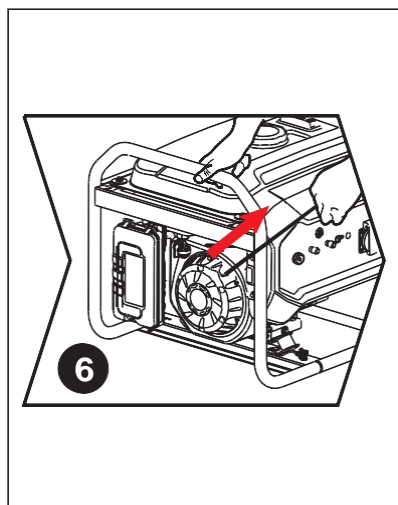
Włączyć ssanie

Uruchamiając zimny silnik, przesunąć dźwignię ssania w położenie całkowicie zamkniętej, uruchamiając silnik rozgrzany dźwignia ssania powinna znajdować się w położeniu pośrednim. Jeśli silnik nie uruchomi się dwa razy z rzędu, przestawić dźwignię ssania w pozycję otwartą.



Uruchomienie silnika

Ustawić włącznik silnika na panelu sterowania w pozycji ON. Lub nacisnąć START, jeśli jest to wersja z rozrusznikiem elektrycznym. Aby przedłużyć żywotność akumulatora, nie należy przytrzymywać przycisku START ponad 3 sekundy z przerwą między kolejnymi cyklami ponad 10 sekund.

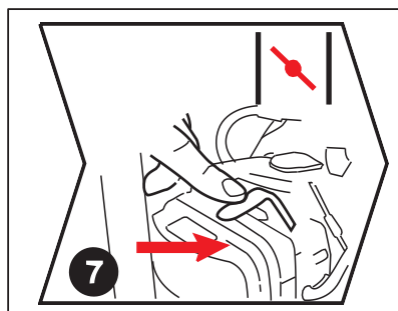


Uruchomienie z rozrusznikiem ręcznym

Powoli pociągnąć uchwyt rozrusznika do wyczuwalnego oporu. Wprowadzić linkę rozrusznika w obudowę i pociągnąć energicznie a uchwyt. Silnik powinien się uruchomić najpóźniej po drugim pociągnięciu za linkę.

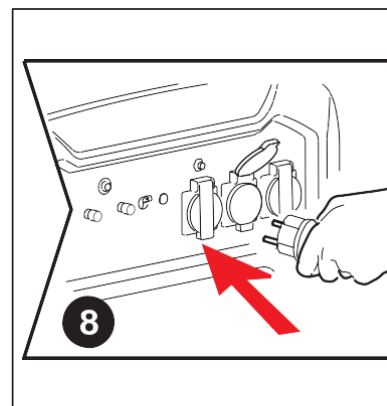
⚠ WARNING

Zwracać uwagę na niebezpieczeństwo odbicia silnika, co może skutkować gwałtownym wyrwaniem uchwytu z ręki.



Wyłączenie ssania

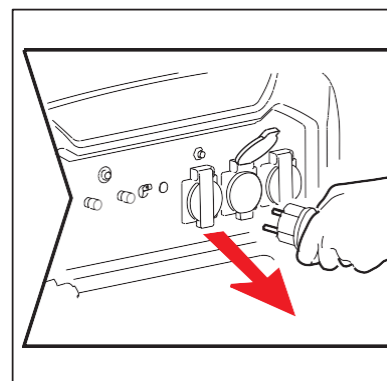
Po uruchomieniu silnika dźwignię ssania przestawić w położenie otwarcia.



Podłączenie do źródła prądu

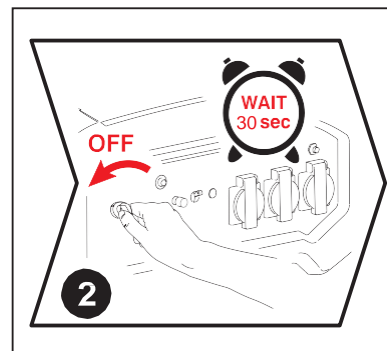
Pozostawić pracujące urządzenie bez obciążenia przez co najmniej 30 sekund. Podłączyć odbiornik do gniazda agregatu i włączyć bezpiecznik. Jeśli zamierzamy podłączyć więcej odbiorników upewnić się, że aktualnie podłączone działa prawidłowo. Nie wolno podłączać odbiorników o mocy przekraczającej moc znamionową agregatu.

● Wyłączenie silnika



Odłączenie od źródła prądu

Odłączyć wszystkie odbiorniki od gniazdek panelu agregatu.



Przestawić wyłącznik silnika

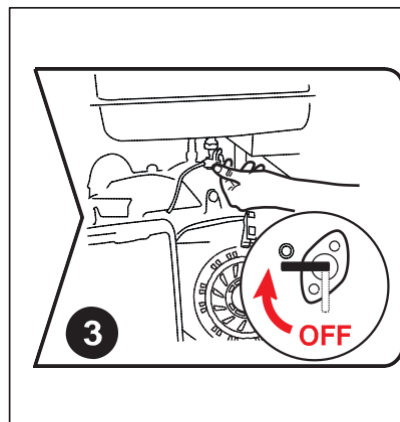
Pozostawić silnik pracujący bez obciążenia na ok 30 sekund i przestawić wyłącznik silnika w położenie OFF.

Zamknąć zawór paliwa

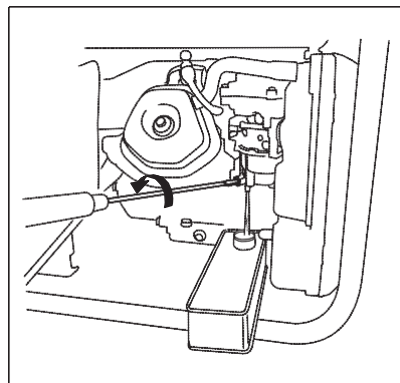
Po wyłączeniu silnika zamknąć zawór paliwa.

⚠ WARNING

Temperatura powierzchni agregatu prądowórczego jest nadal wysoka i po wyłączeniu spowodować poparzenia nie przemieszczać ani nie dotykać maszyny przed ostygnięciem.



● Przechowywanie

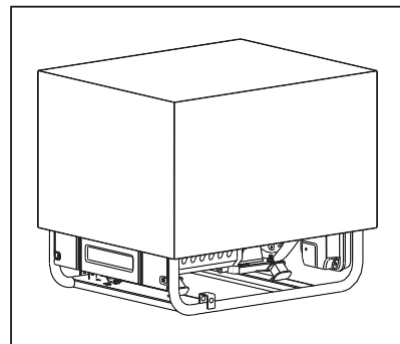


Usunąć paliwo

Odkręć śrubę spustową gaźnika i spuść paliwo ze zbiornika paliwa i gaźnika. Następnie ponownie dokręć śrubę spustową gaźnika (jeśli paliwo nie zostanie spuszczone, paliwo wyparuje z układu, a pozostałości mogą zablokować gaźnik).

Zabezpieczenie na czas przechowywania

Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu oraz chronić przed deszczem i wysoką temperaturą. Osłonić agregat kartonowym pudełkiem lub plastikową torbą, aby zapobiec przedostawaniu się kurzu do urządzenia.



● Transport

Aby zapobiec rozlaniu paliwa podczas transportu lub tymczasowego przechowywania, agregat powinien być przechowywany w pozycji pionowej, normalnej pozycji roboczej, przy wyłączonym silniku. Dźwignia zaworu paliwa powinna być WYŁĄCZONA.

⚠ WARNING

Podczas transportu agregatu:

- Nie przepelniać zbiornika paliwa.
- Nie wolno uruchamiać agregatu jeśli jest na środku transportu. Ustawić agregat w wentylowanym miejscu.
- Unikać miejsc nasłonecznionych, szczególnie podczas transportu lub przechowywania. Przechowywanie przez wiele godzin agregatu z zamkniętym pomieszczeniu lub na pace może doprowadzić do parowania paliwa i eksplozji.
- Nie wolno transportować agregatu w nierównym terenie przez dłuższy czas. Jeśli nie ma innej możliwości należy spuścić paliwo z zbiornika.

UWAGA:

Do przenoszenia agregatu stosować przeznaczone do tego uchwyty (zaznaczone na rysunku 1). Zachować ostrożność aby nie upuścić agregat lub nim uderzyć podczas transportu. Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na maszynie. Transportowany na samochodzie zabezpieczyć przed przemieszczaniem się jak pokazano na rysunku 2.

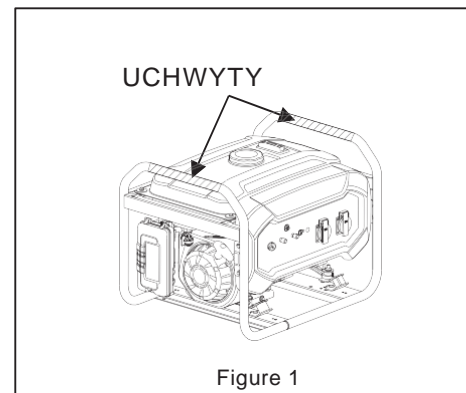


Figure 1

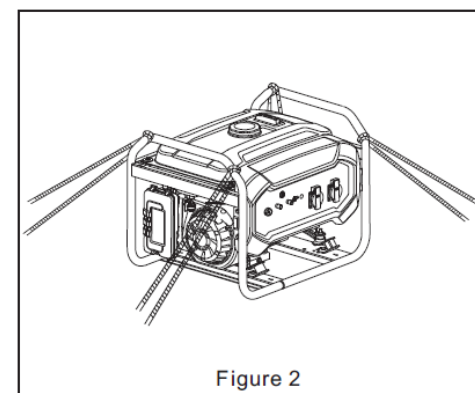
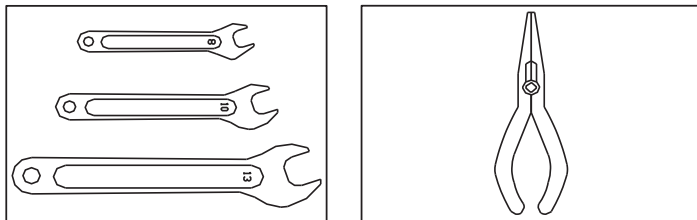


Figure 2

Akcesoria, montaż

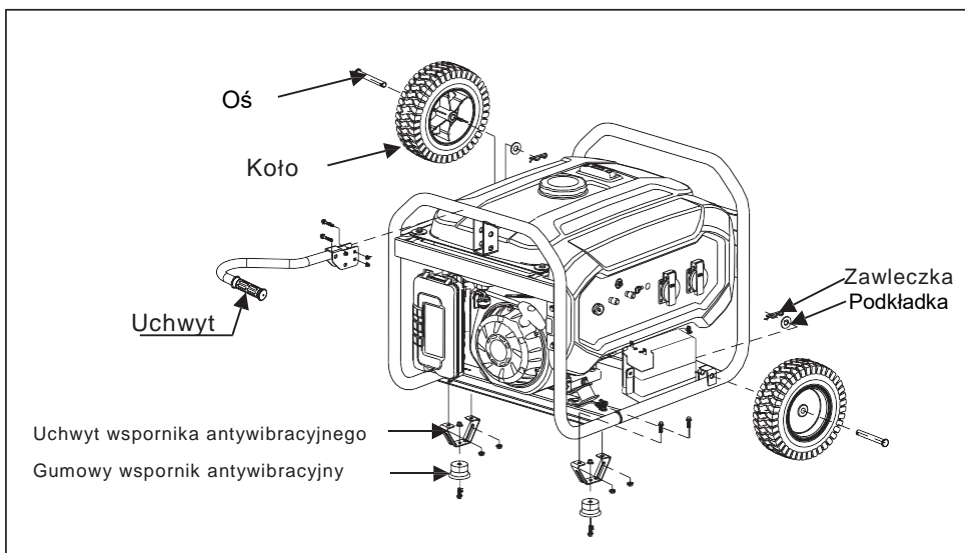
W celu ułatwienia przemieszczania agregatu można skorzystać z wyposażenia opcjonalnego w postaci kół.

Do montażu niezbędne są poniższe narzędzia.

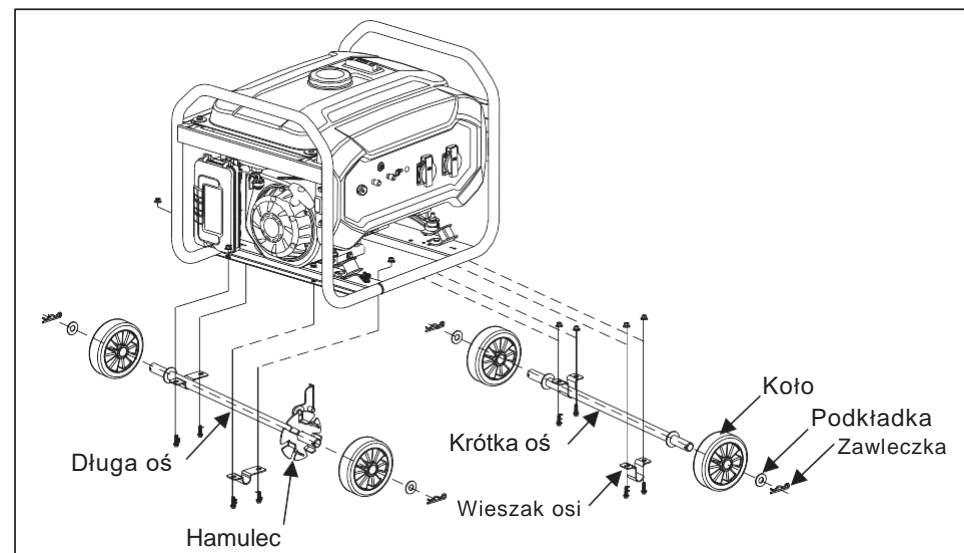


W zależności od różnych konfiguracji modeli istnieje kilka rodzajów kół. Zainstaluj uchwyt, wspornik redukujący wibracje i koło na płycie podstawy i dokręć śrubę, jak pokazano na poniższym rysunku.

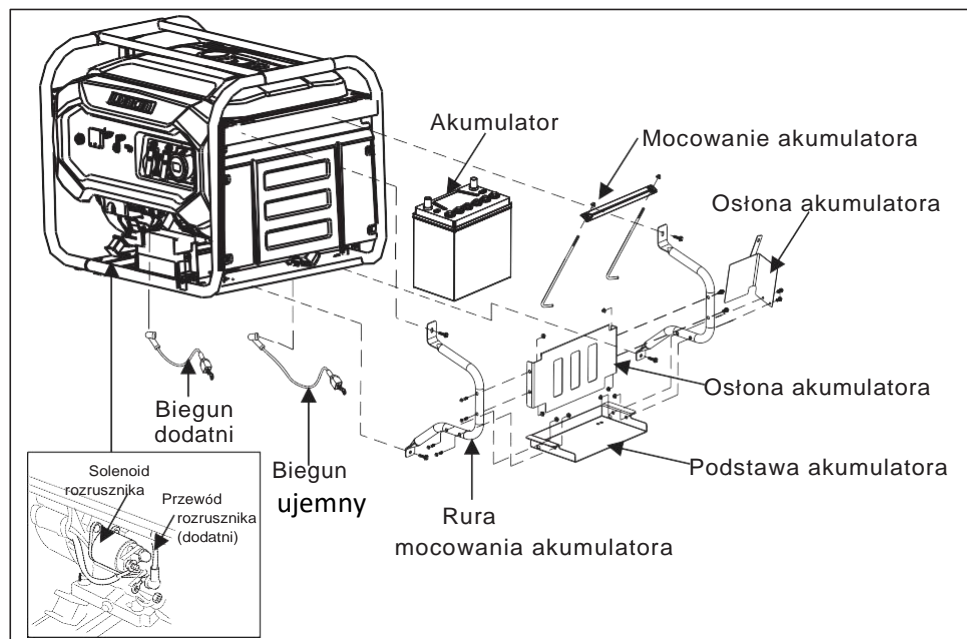
- Dwa koła, krótka oś (przeznaczone do agregatów serii 5000-DC~10000-DC)



- Cztery koła, długa oś (przeznaczone do agregatów serii 1800-DC~10000-DC)



Niektóre modele wyposażone w rozrusznik elektryczny, muszą być wyposażone w zewnętrzny wspornik akumulatora. Prosimy przeprowadzić instalację zgodnie z poniższym rysunkiem.



Poszczególne kroki podczas montażu wspornika:

- 1 Podłączyć biegun dodatni oraz ujemny do agregatu w sposób przedstawiony na rysunku.
- 2 Połączyć podstawę akumulatora z rurą mocowania.
- 3 Zamocować osłonę akumulatora do rury mocowania akumulatora.
- 4 Zamocować drugą z osłon akumulatora.
- 5 Umieścić akumulator na podstawie.
- 6 Zaczepić haczyki prętów mocowania w otworach podstawy, zainstalować mocowanie akumulatora na jego krawędzi.
- 7 Starannie dokręcić nakrętki mocowania akumulatora.
- 8 Przewody podłączyć do biegunów akumulatora, w pierwszej kolejności ujemny, a następnie dodatni. Położenie biegunów zależy od modelu akumulatora i w każdym może być inne. Ustalić ich położenie przed montażem.
- 9 Niektóre akumulatory mogą wymagać napełnienia elektrolitem. Postępować zgodnie z instrukcją obsługi akumulatora.

Moce najczęściej spotykanych odbiorników

Odbiornik elektryczny		Moc znamionowa (W)	Moc rozruchowa (W)
Telewizor płaski 27"		120	120
Żarówka energo - oszczędna		5-50	5-50
Podgrzewacz		1000	1000
Komputer		400	400
DVD		100	100
Lodówka		50	300

Odbiornik elektryczny			Moc znamionowa (W)	Moc rozruchowa (W)
Odbiorniki w gospodarstwie domowym	Pralka		250	500
	Wentylator		50	100
	Klimatyzacja 2KM		1600	3200
Urządzenia warsztatowe	Spawarka		2500	5000
	Młot elektryczny		1000	1500
	Pompa wodna		800	1200

Moce rozruchowe urządzeń są znacznie większe niż moce znamionowe. Prosimy przeczytać etykiety sprzętu elektrycznego w celach informacyjnych. Całkowita moc obciążeń nie powinna przekraczać mocy znamionowej agregatu.

Konserwacja

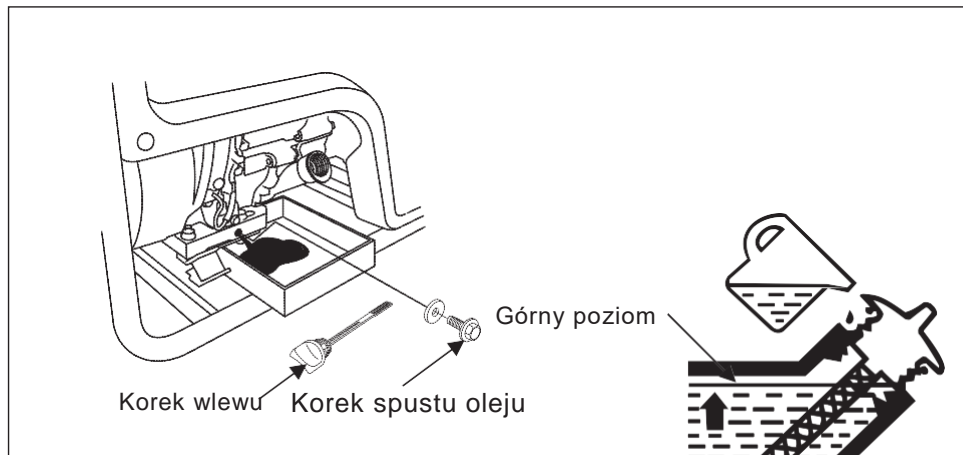
Właściwa konserwacja to najlepsza gwarancja bezpiecznej, ekonomicznej i bezawaryjnej eksploatacji. A także przyczynia się do ochrony środowiska.

Harmonogram konserwacji jest następujący:

Plan czynności konserwacyjnych		Co dziennie	Co 20 godzin lub po pierwszym miesiącu (3)	Co 50 godzin lub co 3 miesiące (3)	Co 100 godzin lub 6 miesiące (3)	Co 300 godzin lub raz w roku (3)
Olej w silniku	Kontrola poziomu	○				
	Wymiana		○		○	
Filtr powietrza	Kontrola	○				
	Oczyszczenie			○ ⁽¹⁾		
Osadnik zaworu paliwa	Oczyszczenie				○	
Świeca zapłonowa	Oczyszczenie				○	Wymiana
Luz zaworowy	Regulacja					○ ⁽²⁾
Głowica cylindra	Mycie	Co 300 roboczogodzin (2)				
Zbiornik i filtr paliwa	Mycie	Co 2 lata (2)				
Przewód paliwa	Wymiana	Co 2 lata (2)				

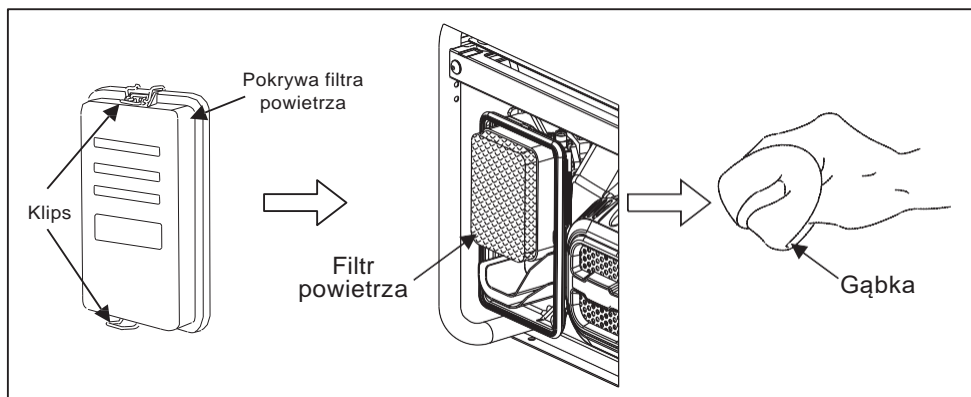
- 1 Odblokować klipsy pokrywy filtra powietrza i ją otworzyć.
- 2 Skontrolować stan filtra, upewnić się, że jest cały i czysty.
- 3 Jeśli wkład gąbkowy jest zanieczyszczony umyć go w wodzie z detergentem, wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć. Uszkodzony wymienić na nowy.

● Wymiana oleju silnikowego



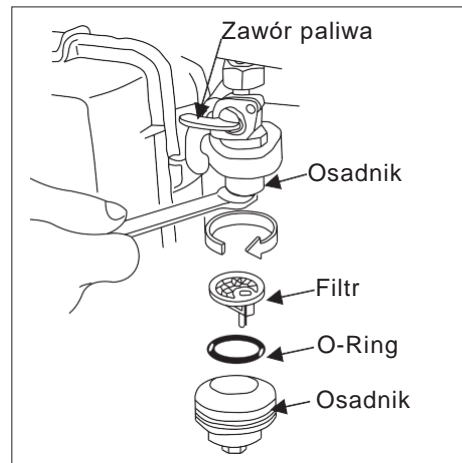
Odkręcić korek spustu oleju i spuścić olej. Dokręcić korek spustu oleju i odkręcić korek wlewu oleju. Wlać odpowiednią ilość oleju i utrzymywać poziom oleju między MIN i MAX. Pierwszej wymiany oleju należy dokonać najpóźniej po pierwszych 5 godzinach pracy.

● Filtr powietrza



- 1 Odblokować klipsy pokrywy powietrza i ją odblokować.
- 2 Skontrolować stan filtra, upewnić się, że jest cały i czysty.
- 3 Jeśli wkład gąbkowy jest zanieczyszczony umyć go w wodzie z detergentem, wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć. Uszkodzony wymienić na nowy.

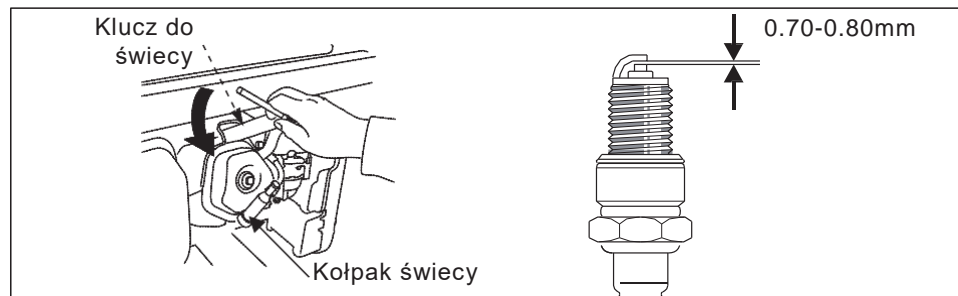
● Oczyszczenie osadnika zaworu paliwa



1. Zamknąć zawór i zdemontować osadnik. Zdemontować o-ring i filtr paliwa.
2. Oczyszczyć osadnik, o-ring oraz filtr paliwa przy pomocy niepalnego rozpuszczalnika.
3. Zamontować o-ring, filtr paliwa oraz osadnik. Starannie dokręcić osadnik.
4. Otworzyć zawór paliwa i upewnić się, że nie ma wycieków paliwa.

● Oczyszczenie świecy zapłonowej

Zalecany model świecy: F7RTC lub F7TC

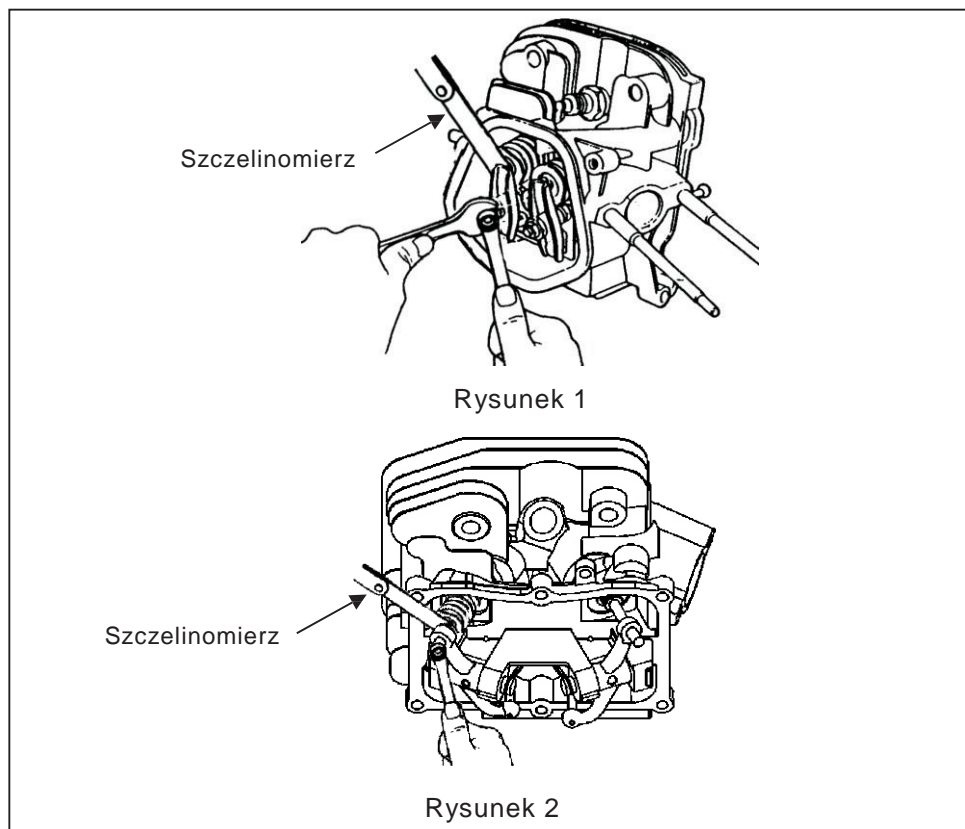


- 1 Zdjąć kołpak świecy.
- 2 Oczyszczyć obszar wokół świecy.
- 3 Odkręcić świecę przy pomocy klucza do świec.
- 4 Upewnić się, że izolator świecy nie jest uszkodzony. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wymienić na nową.
- 5 Skontrolować odstęp elektrod świecy. W razie konieczności wyregulować odstęp 0.70 do 0.80mm.
- 6 Skontrolować stan podkładki świecy zapłonowej. Uszkodzoną wymienić.
- 7 Zainstalować i starannie dokręcić świecę przy pomocy klucza. Zamontować kołpak świecy.

- Regulacja luzu zaworowego (czynność powinien wykonać autoryzowany serwis)

Rysunek 1 dotyczy PZU 25 DCS, PZU 65 DCS, PZU 65E DCS, PZU 80E DCS.

Rysunek 2 dotyczy PZU 35 DCS



Zdemontować pokrywę zaworów, przy pomocy szczelinomierza skontrolować luz zaworowy. Prawidłowy luz wynosi: 0. 1mm dla zaworu ssącego oraz 0. 15mm dla zaworu wydechowego.

10000-DC, 10000D-DC: 0. 07mm dla zaworu ssącego oraz 0. 10mm dla zaworu wydechowego.

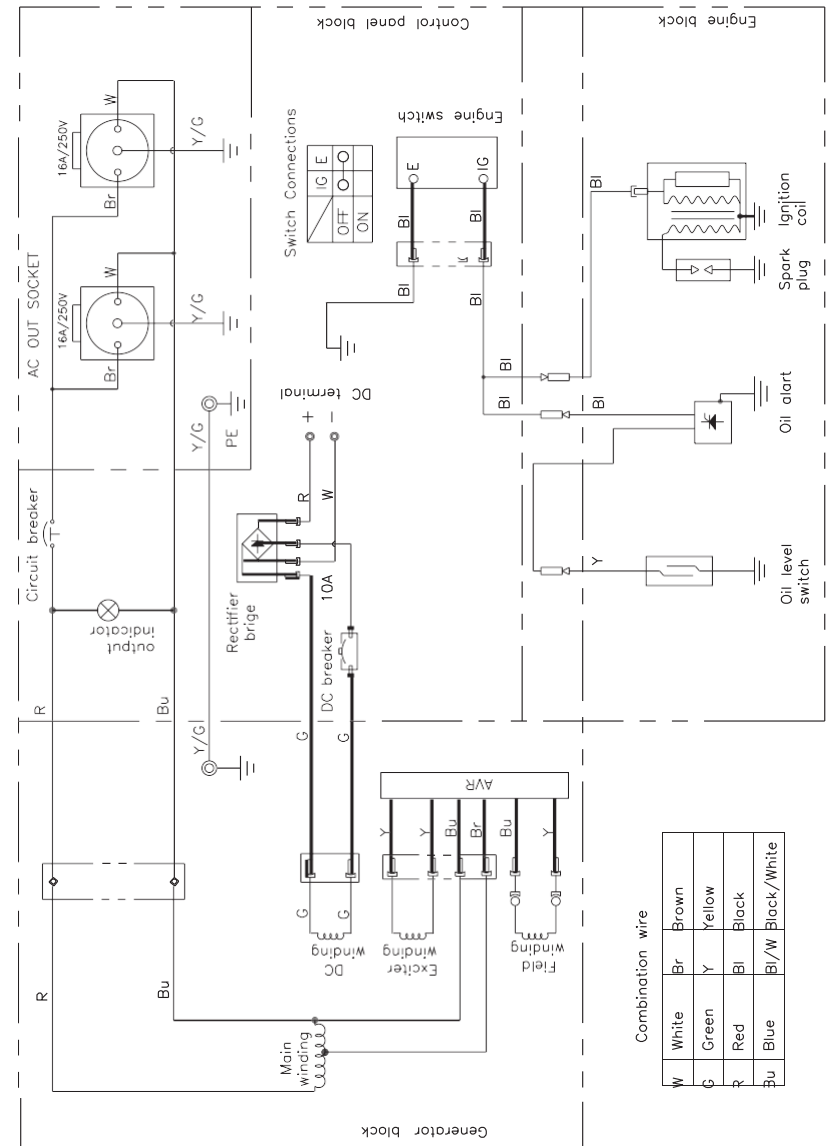
Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można uruchomić agregatu	Brak paliwa	Napełnić zbiornik paliwa
	Zamknięty zawór paliwa	Otworzyć zawór
	Zablokowany zawór paliwa	Oczyszczyć osadnik
	Brak oleju lub zbyt niski poziom	Dolać olej
	Wyłącznik silnika w pozycji OFF	Włączyć zapłon
	Wadliwa świeca zapłonowa	Oczyszczyć lub wymienić świecę
Brak zasilania	Nie włączono bezpiecznika	Włączyć bezpiecznik
	Zaśniedziały styki wyłącznika	Wymienić wyłącznik
Nadmierne drgania	Nie wyłączono ssania	Wyłączyć ssanie
Drgania podczas pracy	Niska temperatura silnika	Rozgrzać silnik pozostawiając pracujący bez obciążenia
	Zanieczyszczone paliwo	Zatankować czyste paliwo
Silnik emituje czarny dym	Brudny filtr powietrza	Oczyszczyć lub wymienić filtr
	Zbyt duże obciążenie	Ograniczyć obciążenie
Silnik emituje niebieski dym	Zbyt wysoki poziom oleju	Ustalić właściwy poziom
	Niewłaściwy rodzaj oleju	Stosować olej o właściwych parametrach
Spadek mocy	Wadliwa świeca	Oczyszczyć lub wymienić świecę
	Niewłaściwy luz zaworowy	Wyregulować luz zaworowy

Środowisko pracy agregatu:

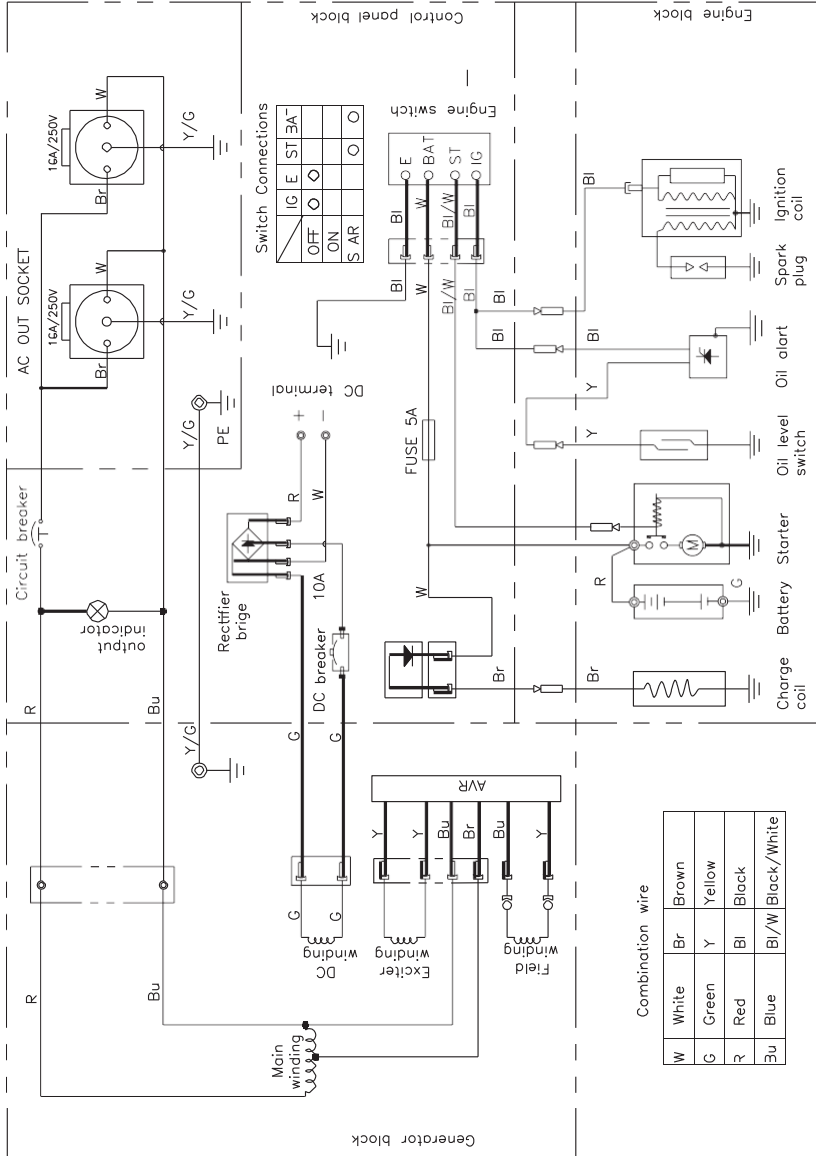
- Temperatura pracy: $-15^{\circ}\text{C} \div 40^{\circ}\text{C}$.
- Wilgotność: poniżej 95%.

- Wysokość : poniżej 1,000 m n.p.m (w miejscach powyżej 1,000 m n.p.m. należy zredukować obciążenie).
- Agregat prądowórczy można obciążać tylko do mocy znamionowej w określonych warunkach otoczenia. Jeżeli warunki otoczenia są niezgodne z powyższymi normami lub jeżeli warunki chłodzenia silnika i agregatu prądowórczego są wadliwe; na przykład podczas pracy w ograniczonych warunkach konieczne jest zmniejszenie mocy. Jest to również konieczne aby zmniejszyć moc, gdy temperatura, wysokość i wilgotność względna przekraczają normy.
- Jeśli są problemy z dotrzymaniem powyższych warunków, zwróć się o poradę do najbliższego sprzedawcy lub centrum obsługi posprzedażnej.

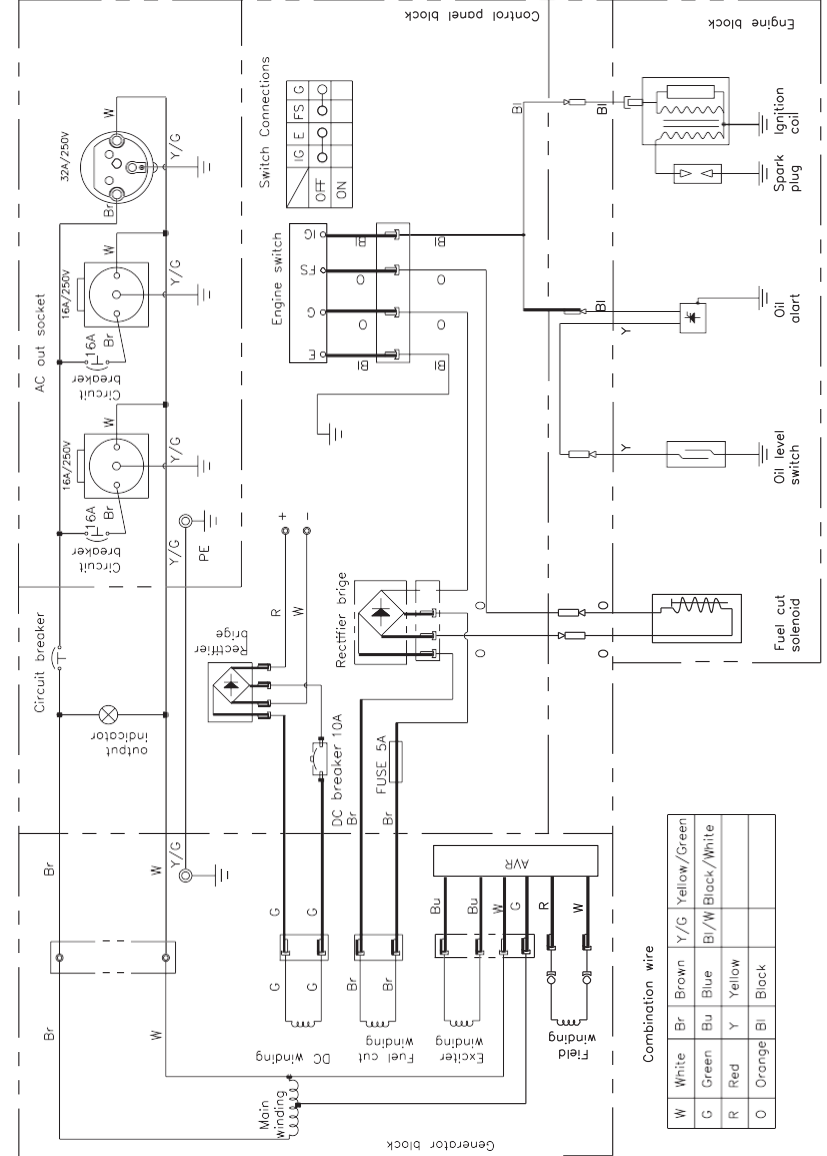
- Schemat elektryczny 1
(dotyczy 18-DCS~ 35-DCS)



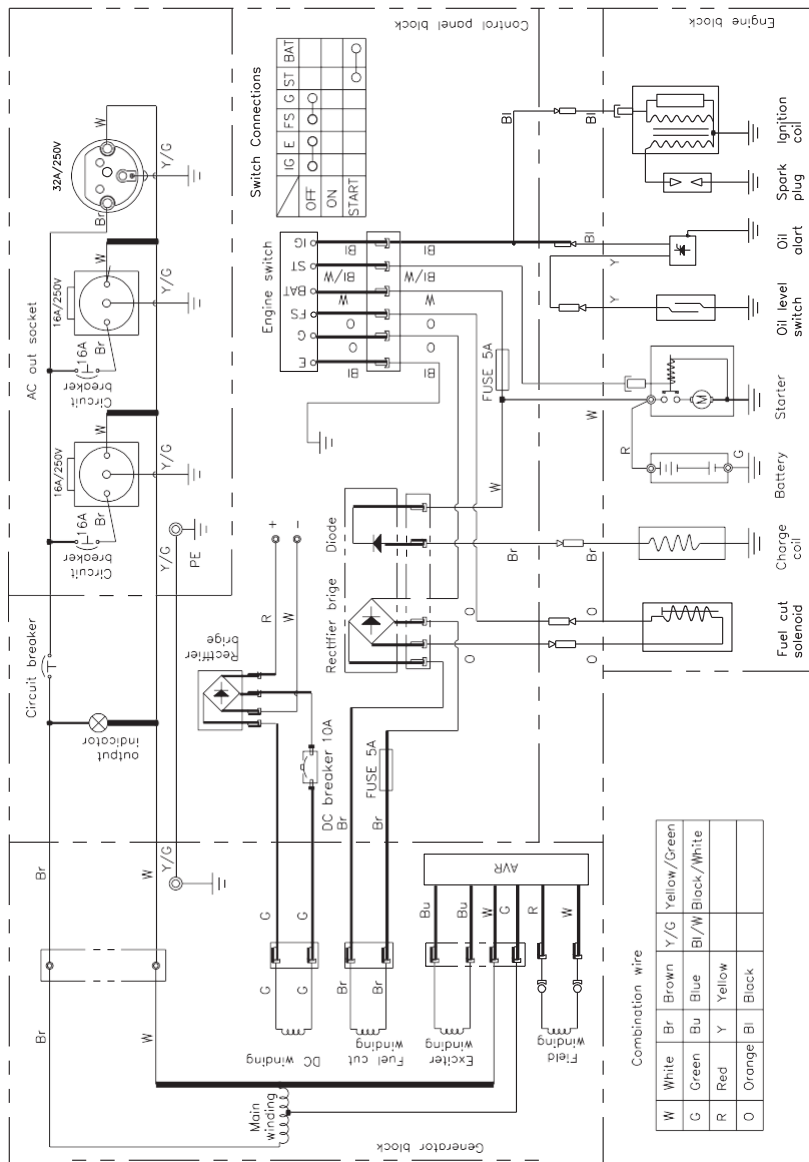
● Schemat elektryczny 2 (dotyczy 1800D-DC ~ 3500D-DC)



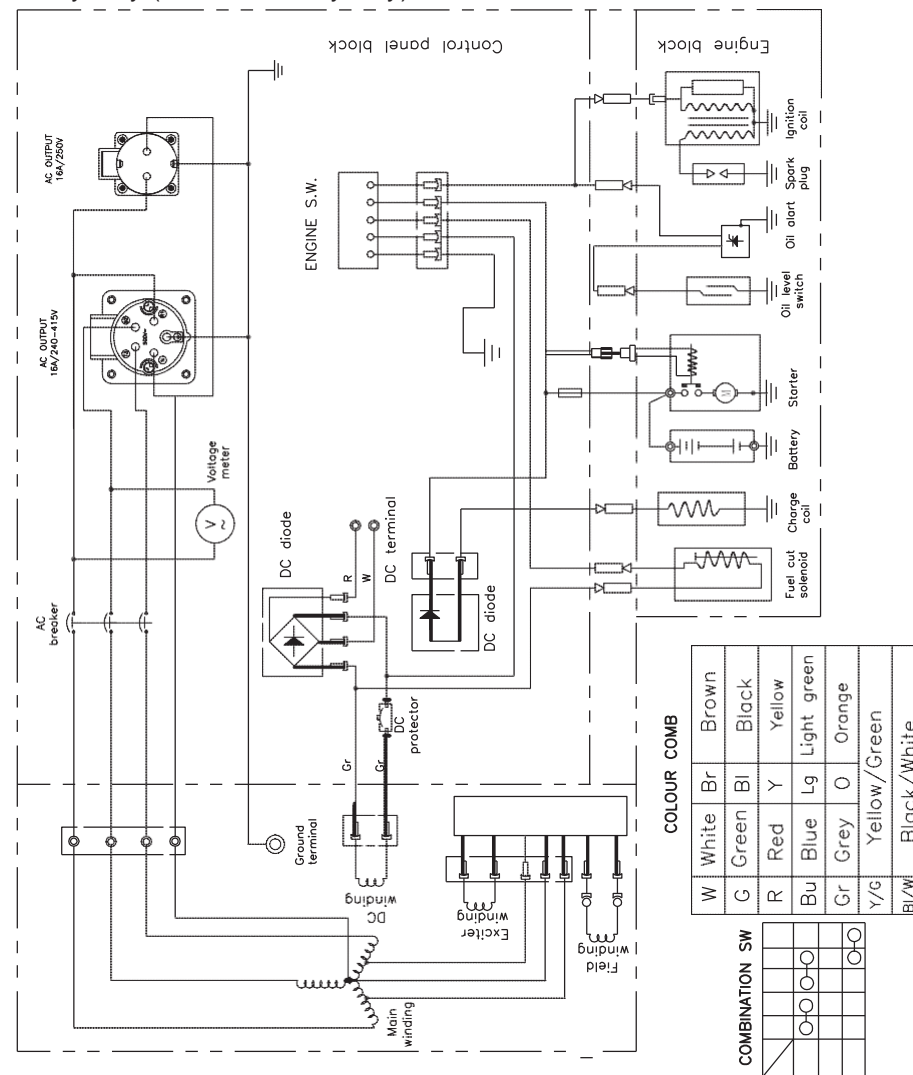
● Schemat elektryczny 3 (dotyczy 50-DCS~100-DCS)



● Schemat elektryczny 4
(dotyczy 5000D-DC~10000D-DC)

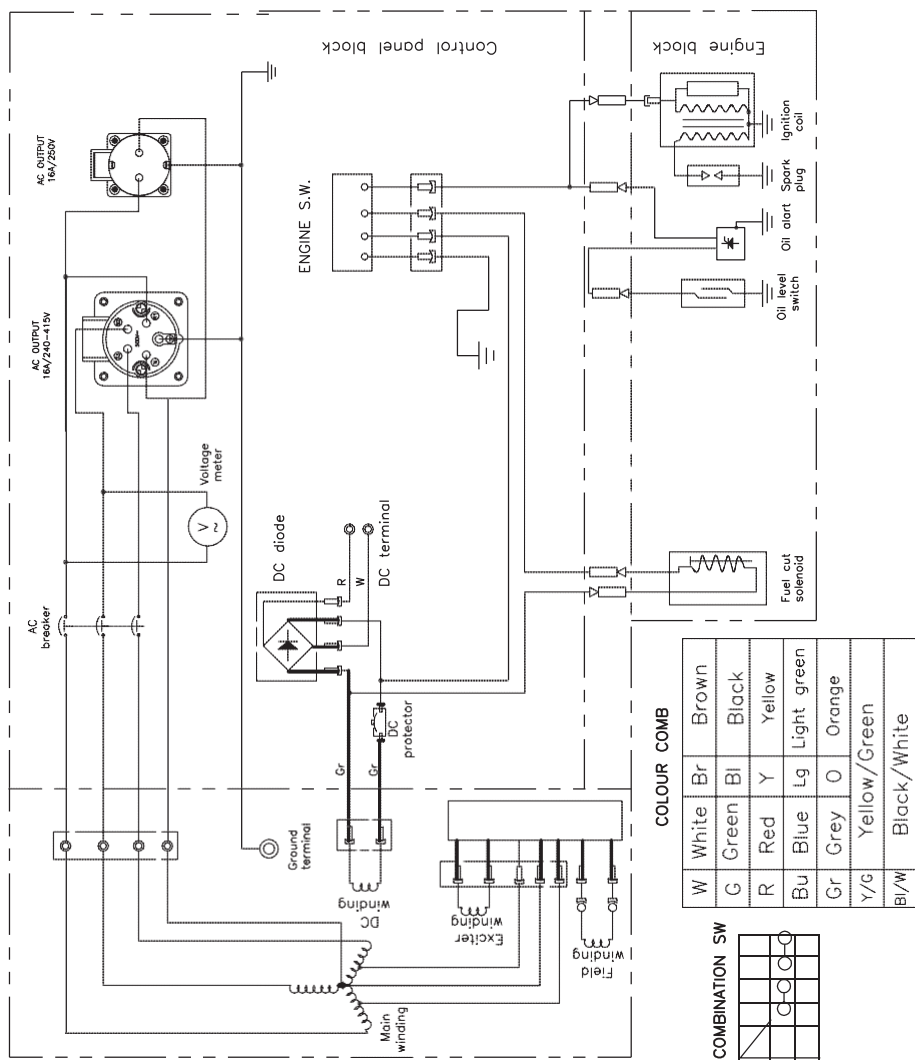


● Schemat elektryczny 5
Trzy fazy (rozruch elektryczny)



● Schemat elektryczny 6

Trzy fazy (ręczny rozruch)



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Nr 01/2022

VICTUS-EMAK Sp. z o.o.,
ul. Karpia 37, 61-619 POZNAŃ

Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia:
Agregaty prądowłórcze – model

- PZU25DCS - nr seryjny T53P002XXXXXXXXX - T53P0029999999999
- PZU35DCS - nr seryjny T54V002XXXXXXXXX - T54V0029999999999
- PZU65DCS - nr seryjny T61J002XXXXXXXXX - T61J0029999999999
- PZU65EDCS - nr seryjny T61K002XXXXXXXXX - T61K0029999999999

odpowiadają przepisom bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska zawartych w Dyrektywach:
- 2006/42/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. dot. maszyn i elementów bezpieczeństwa (Dz. Urz. UE z dnia 09.06.2006, L157 str. 24)
- 2014/30/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. dot. kompatybilności elektromagnetycznej Dz. Urz. UE z dnia 29.03.2014, L96/79)
oraz spełniają wymagania dla silników kategorii NRS - Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1628 z dnia 14 września 2018 roku w sprawie wymogów dotyczących emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych oraz homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrzznego spalania przeznaczonych do maszyn mobilnych niepruszających się po drogach.

W celu uzupełnienia odpowiednich wymogów bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska zawartych w Dyrektywach:
1. 2006/42/EC uwzględnione są następujące normy zharmonizowane:
- EN ISO 8528-13:2016
2. 2014/30/EC, uwzględnione są następujące normy zharmonizowane:
- EN 55012:2007 + A1
- EN 61000-6-1:2007

Deklarujemy również, że wymienione modele agregatu prądowłórczego spełniają wymagania Dyrektyw 2000/14/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 maja 2000 r. dotyczącej emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń, zmienionej Dyrektywą 2005/88/WE.

W wyniku oceny zgodności z wymaganiami Dyrektywy 2000/14/EC, przeprowadzonej przez Societe Nationale Certification et d'Homologation (SNCH) Luxemburg - jednostkę notyfikowaną do Dyrektywy 2000/14/EC, o numerze identyfikacyjnym 0499, deklarujemy:

model agregatu	PZU25DCS	PZU35DCS	PZU65DCS	PZU65EDCS
Zmierzony poziom mocy akustycznej wzorca dB(A)	93,41	93,79	96,1	96,1
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dB(A)	95	96	97	97

Zastosowana procedura oceny zgodności wg załącznika nr VI do Dyrektywy 2000/14/WE.

Miejsce złożenia i przechowywania dokumentacji technicznej:
Victus Emak Sp. z o.o. – ul. Karpia 37, 61-619 POZNAŃ.

Ta deklaracja zgodności traci swoją ważność, jeżeli agregat prądowłórczy zostanie zmieniony lub przebudowany bez naszej zgody. Przy przekazaniu własności agregatu innym osobom należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi i deklaracją zgodności.



Poznań, 12 kwietnia 2022 r.

Andrzej Siedlewski
Prezes Zarządu

VICTUS-EMAK Sp. z o.o. ul. Karpia 37, 61-619 Poznań
tel. (+48) 61 823 83 55, fax (+48) 61 820 51 33, e-mail: biuro@victus.pl, www.victus.pl
NIP 972-09-85-572, KRS 0000064226 Sąd Rejonowy w Poznaniu XII Wydział Gospodarczy.
BSE Bank S.A. 96 1140 1124 0000 2304 8700 1008 Pekao S.A. 08 2240 6609 1111 0000 4983 7972
Kapitał Zakładowy 10 168 000,00 PLN

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
Nr 02/2022

VICTUS-EMAK Sp. z o.o.,
ul. Karpia 37, 61-619 POZNAŃ

Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia :

Agregaty prądowórcze

PZU80EDAS - numer seryjny T57F002XXXXXXXXX- T57F002999999999

odpowiadają przepisom bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska zawartych w Dyrektywach:

- 2006/42/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. dot. maszyn i elementów bezpieczeństwa (Dz. Urz. UE z dnia 09.06.2006; L157 str. 24)
- 2014/30/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. dot. kompatybilności elektromagnetycznej Dz. Urz. UE z dnia 29,03,2014;L96/79)

oraz spełniają wymagania dla silników kategorii NRS - Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1628 z dnia 14 września 2016 roku w sprawie wymogów dotyczących emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych oraz homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do maszyn mobilnych nieporuszających się po drogach.

W celu uzupełnienia odpowiednich wymogów bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska zawartych w Dyrektywach:

1. 2006/42/EC uwzględnione są następujące normy zharmonizowane:
 - EN ISO8528-13:2016
2. 2014/30/EC, uwzględnione są następujące normy zharmonizowane:
 - EN 55012:2007 + A1
 - EN 61000-6-1:2007

Deklarujemy również, że wymienione modele agregatu prądowórczego spełniają wymagania Dyrektyw 2000/14/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 maja 2000 r. dotyczącej emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń, zmienionej Dyrektywą 2005/88/WE .

W wyniku oceny zgodności z wymaganiami Dyrektywy 2000/14/EC, przeprowadzonej przez TÜV Rheinland LGA – Products GmbH Nurnberg - jednostkę notyfikowaną do Dyrektywy 2000/14/EC, o numerze identyfikacyjnym 0197, deklarujemy:

- Zmierzony poziom mocy akustycznej wzorca agregatu wynosi: 96,58 dB (A)
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej wynosi: 97 dB (A)

Zastosowana procedura oceny zgodności wg załącznika nr VI do Dyrektywy 2000/14/WE.

Miejsce złożenia i przechowywania dokumentacji technicznej:
Victus Emak Sp. z o.o. – ul. Karpia 37, 61-619 POZNAŃ.

Ta deklaracja zgodności traci swoją ważność, jeżeli agregat prądowórczy zostanie zmieniony lub przebudowany bez naszej zgody. Przy przekazaniu własności agregatu innym osobom należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi i deklaracją zgodności.



Poznań, 12 kwietnia 2022 r.

Andrzej Siedlewski
Prezes Zarządu